

DE

Der Rollladenschalter FZ-02 / WZ-02 ist ein Gerät zur Steuerung von Rollläden oder Jalousien direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuerzentrum, wo der Benutzer die Möglichkeit hat, bestimmte Bedingungen für das Hoch- und Herunterfahren von Rollläden oder Jalousien zu programmieren. Der Rollladenschalter kommuniziert kabellos mit dem Sinum Steuergerät.

Der FZ-02 / WZ-02 verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tastenhinterleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

WICHTIG!

1) Ein falscher Anschluss des Rollladens an die Ausgänge des Schalters führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.

2) Vor der ersten Benutzung des Schalters müssen die Rollladenanschläge korrekt eingestellt werden.

3) Nach jeweils zehn Überfahrten des Rollladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rollladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.

4) Die Steuerung des Rollladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rollladen-Betriebsrichtung.

INFO:

Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Schalters zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen [Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte >  (auf der Geräteetachel))] ist folgendes zu machen:

1) Der Art der Rollläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion

2) Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°

3) Kalibrierung durchführen

Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höhnenniveau des Rollladens darf max. 5% betragen.

STEUERUNG DES KIPPFROLLADENS

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rollladen hoch/runter zu fahren:

- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rollladenelemente
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rollladens

Geräteregistrierung für das Sinum-System	
Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Im Hauptpanel auf „Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte >  “ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungskaste  am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.	
Technische Daten	
Betriebsspannung	230V ±10% /50Hz
Maximale Leistungsaufnahme	1W
Betriebstemperatur	5 ÷ 50°C
Maximale Belastung des Ausgangs	0,5A
Frequenz	868 MHz
Max. Sendeleistung	25 mW
Montage	Unterputzmontage, Unterputzdose ø 60mm
Hinweise	

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung	
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der FZ-02 / WZ-02 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht.	
Wierpz, 01.01.2024	 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

HU

Az FZ-02 / WZ-02 redőnykapcsoló egy redőnyök vezérlésére szolgáló eszköz a kapcsoló vagy a Sinum központi eszköz használatával. A Sinum lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy meghatározott feltételeket programozzon a redőnyök emeléséhez/leengedéséhez. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezeték nélkül zajlik.

Az FZ-02 / WZ-02 kapcsoló beépített fényérzékelővel rendelkezik, amely a gomb háttérvilágításának fényerejét a környezeti fény szintjéhez állítja.

FONTOS!

1) Ha a redőnyt a kapcsolókimenetekhez fordítva csatlakoztatja, az a készülék hibás működését és hibás kalibrálását eredményezi.

2) A kapcsoló első használata előtt a redőny végálláskapcsolót megfelelően be kell állítani.

3) A redőny minden tizedik mozgása után megtörténik az automatikus kalibráció - a redőny a szélső helyzetbe mozdul, majd visszatér a beállított helyzetbe.

4) A redőny vezérlése a redőny működési irányának folyamatos áramellátásával történik.

JEGYZET:

A regisztráció és a kapcsoló Sinum Central eszközhöz való hozzáadása után követendő lépések a kapcsolóbeállításokban [**Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök > (az eszközazon)**]:

1) válassza ki a redőny típusát: sötétítés vagy dönthető

2) dönthető roló kiválasztásakor a dőlésszöget is meg kell választani: 90° vagy 180°

3) végezze el a kalibrálást

A Sinum alkalmazásban beállított magasság és a tényleges rolómagasság közötti tűrés max. 5%.

A BILLENŐ REDŐNY VEZÉRLÉSE

Miközben lenyomva tartja a redőny fel/le gombot:

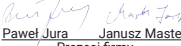
- kevesebb, mint 1,5 másodperc - változtassa meg a redőnyelemek szögét
- 1,5 másodpercen túl - a redőny nyitási szintjének cseréje

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben	
Adja meg a Sinum központi eszköz címét a böngészőben, és jelentkezzen be a készülékre. A fő panelen kattintson a Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök >  elemre . Ezután röviden nyomja meg a regisztrációs gombot  a készüléken . A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.	
Műszaki adatok	
Tápfeszültség	230V ±10% /50Hz
Maximális energiafogyasztás	1W
Üzemelési hőmérséklet	5 ÷ 50°C
Maximális kimeneti terhelés	0,5A
Működési frekvencia	868 MHz
Max. átviteli teljesítmény	25 mW
Telepítés	süllyeszthető, elektromos dobozba ø60mm
Megjegyzés	

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezetektől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtőedényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrész újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat	
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a FZ-02 / WZ-02 megfelel a 2014/53/UE irányelvnek.	
Wierpz, 01.01.2024	 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

UA

Перемикач FZ-02 / WZ-02 – це пристрій для керування роletaми безпосередньо з перемикача або через панель керування Sinum, де користувач може запрограмувати певні умови для підняття/опускання ролет. Перемикач бездротово зв'язується з панеллю керування Sinum.

FZ-02 / WZ-02 має вбудований датчик освітлення, який регулює яскравість підсвічування кнопок відповідно до поточного рівня яскравості в кімнаті.

ВАЖЛИВО!

1) Зворотне підключення ролет до виходів перемикача призведе до неправильної роботи пристрою та неправильного калібрування.

2) Перед першим використанням перемикача слід правильно налаштувати кінцеві перемикачі ролет.

3) Після кожних десяти циклів ролет відбувається автоматичне калібрування – ролет переміщується в кінцеве положення, а потім повертається у встановлене положення.

4) Ролеtoу керує безперервна подача живлення на вибраний напрямок ролет.

ІНФОРМАЦІЯ:

- Після реєстрації та додавання перемикача до панелі управління Sinum, у налаштуваннях перемикача [**Налаштування > Пристрої > Бездротові пристрої >  (на плитке устройства)**] должны:
- 1) вибрати тип вашої рулонної штори: затемнюющая або поворотна
- 2) під час вибору поворотної рулонної штори також слід вибрати кут нахилу: 90° або 180°
- 3) виконати калібрування
- Допуск між висотою, встановленою в застосунку Sinum, та фактичною висотою ролет може становити максимум 5%.

УПРАВЛІННЯ РОЛЕТОЮ, ЩО НАХИЛЯЄТЬСЯ

Утримуючи кнопку підйому/опускання роleti:

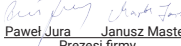
- менше 1,5 секунди - зміна нахилу елементів роleti
- більше 1,5 секунди - зміна рівня відкриття роleti

Реєстрація пристрою в системі Sinum	
Введіть адресу Sinum в панелі управління вашою браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть Налаштування > Пристрої > вкладка Бездротові пристрої >  Потім коротко натисніть кнопку реєстрації  на вашому пристрої. Після успішного завершення процесу реєстрації на екрані з'явиться відповідне повідомлення. Крім того, користувач може назвати пристрій та призначити його певній кімнаті.	
Технічні дані	
Напруга живлення	230 В ±10%/50 Гц
Максимальное энергопотребление	1Вт
Робоча температура	5 ÷ 50°C
Максимальные навантаження вихідної напруги	0,5А
Робоча частота	868 МГц
Максимальна потужність передачі	до 25 мВт
Спосіб встановлення	прихована, коробка ø60 мм
Примітки	

Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. На діапазон впливу мають умови, в яких працює пристрій, а також конструкція та матеріали, використані для будівництва об'єкта. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника.

Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконайтеся, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.

Цей виріб не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за здачу використаного обладнання до спеціально відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.

Декларація про відповідність ЄС	
Компанія Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , вул. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляє з повною відповідальністю, що Перемикач FZ-02 / WZ-02 відповідає вимогам директив 2014/53/ЄС.	
Wierpz, 01.01.2024	 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті **www.tech-controllers.com/manuals**

RU

Переключатель FZ-02 / WZ-02 — это устройство для управления жалюзи непосредственно с помощью переключателя или через панель управления Sinum, где пользователь может запрограммировать определенные условия подъема/опускания жалюзи. Переключатель осуществляет беспроводную связь с панелью управления Sinum.

В моделях FZ-02 / WZ-02 встроен датчик освещенности, который регулирует яркость подсветки кнопок в зависимости от текущего уровня освещенности в помещении.

ВАЖНО!

1) Обратное подключение жалюзи к выходам переключателя приведет к неправильной работе устройства и неправильная калибровка.

2) Перед первым использованием выключателя концевые выключатели жалюзи должны быть правильно установлены.

3) После каждых десяти переключений жалюзи происходит автоматическая калибровка - жалюзи перемещаются в крайнее положение, а затем возвращаются в заданное положение.

4) Управление жалюзи осуществляется путем постоянной подачи напряжения питания на заданное направление работы жалюзи

ИНФОРМАЦИЯ:

- После регистрации и добавления переключателя в Панель управления Sinum в настройках переключателя [**Настройки > Устройства > Беспроводные Устройства >  (на плитке пристрою)**] має бути:
- 1) выбрать тип имеющихся жалюзи: затемняющие или откидные
- 2) При выборе жалюзи с функцией наклона следует также выбрать угол наклона: 90° или 180°
- 3) выполнить калибровку
- Допуск между высотой, заданной в приложении Sinum, и фактической высотой рольставней может составлять максимум 5%.

УПРАВЛЕНИЕ ОТКРЫВАЮЩИМСЯ РОЛЛЕТОМ

Удерживая кнопку подъема/опускания жалюзи:

- менее 1,5 секунды - изменение наклона элементов жалюзи
- более 1,5 секунды - изменение уровня открытия жалюзи

Как зарегистрировать устройство в системе Sinum	
Введите адрес центрального устройства Sinum в браузер и войдите в панель управления. На главной панели выберите Настройки > Устройства> Беспроводные устройства >  Затем кратковременно нажмите кнопку регистрации  . После завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и зарегистрировать его в определенной комнате.	
Технические данные	
Источник питания	230 В ±10%/50 Гц
Максимальное энергопотребление	1Вт
Рабочая температура	5 ÷ 50°C
Максимальная нагрузка на выход напряжения	0,5А
Рабочая частота	868 МГц
Максимальная мощность передачи	25 МВт
Способ монтажа	скрытый, коробчатый ø60 мм
Примечания	

Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Дальность зависит от условий, в которых работает устройство. Дальность также зависит от структуры и материалов, используемых в конструкции. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

Декларация о соответствии ЕС	
Компания Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляет, что Переключатель FZ-02 / WZ-02 отвечает требованиям директивы 2014/53/ ЄС.	
Wierpz, 01.01.2024	 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**